

Etz chajjim hi

(El árbol de la vida)
(Himno final de la liturgia judía)

ALKAN, Charles Valentin

(*Paris, 1813 - †Paris, 1888)

Largamente

S. *f* Etz chaj-jim hi lam-ma - cha-si kim boh *mf* Ve- so - m'che-ho, ve - so - m'che-ho me
Es ja yim ja som je som je

A. *f* Etz chaj-jim hi lam-ma - cha-si kim boh *mf* Ve- so - m'che-ho, ve - so - m'che-ho me
Es ja yim ja som je som je

T. *f* Etz chaj-jim hi lam-ma - cha-si kim boh *mf* Ve- so - m'che-ho, ve - so - m'che-ho me
Es ja yim ja som je som je

B. *f* Etz chaj-jim hi lam-ma - cha-si kim boh *mf* Ve- so - m'che-ho, ve - so - m'che-ho me
Es ja yim ja som je som je

7 *p* - os - cor. De- ro - che-ho da-re-che no- am, *cresc* ve-chol ne-si-vo-se-ho sha - lom, Has
je je jol

p - os - cor. De- ro - che-ho da-re-che no- am, *cresc* ve-chol ne-si-vo-se-ho sha - lom, Has
je je jol

p - os - cor. De- ro - che-ho da-re-che no- am, *cresc* ve-chol - ne-si-vo se-ho sha - lom, Has
je je jol

p - os - cor. De- ro - che-ho da-re-che no- am, *cresc* ve-chol - ne-si-vo se-ho sha - lom, Has
je je jol

13

dim. *poco più lento*

S. - schi - ve - nu A - do - nai e - le - cho ve - nos - chu - voh! Chad - desh jo -
jo ju yo

A. - schi - ve - nu A - do - nai e - le - cho nos - ve - chu - voh! Chad - desh jo -
jo ju yo

T. - schi - ve - nu A - do - nai e - le - cho ve - nos - chu - voh! Chad - desh jo -
jo ju yo

B. - schi - ve - nu A - do - nai e - le - cho ve - nos - chu - voh! Chad - desh jo -
jo ju yo

18

rit **Tempo I**

me - nu, - jo - me - nu ke - ke - dem. Chad - desh chad - desh,
yo jad jad

me - nu, - jo - me - nu ke - ke - dem. Chad - desh chad - desh,
yo jad jad

me - nu, - jo - me - nu ke - ke - dem. Chad - desh chad - desh,
yo jad jad

me - nu, - jo - me - nu ke - ke - dem. Chad - desh chad - desh,
yo jad jad

25

dim. *rit*

chad - desh ya - mei - nu ke - ke - dem. A - men, a - men.
jad

dim. *rit*

chad - desh ya - mei - nu ke - ke - dem. A - men, a - men.
jad

dim. *rit*

chad - desh ya - mei - nu ke - ke - dem. A - men, a - men.
jad

dim. *rit*

chad - desh ya - mei - nu ke - ke - dem. A - men, a - men.
jad

Traducción:

[La sabiduría] es un árbol de vida para los que la siguen; son dichosos los que la poseen. Sus caminos son agradables y sus sendas son vías de paz.
Señor, atráenos, para que volvamos a Ti.; renueva los tiempos pasados.